



เอกสารชี้แจงว่าด้วยหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

สำหรับผู้อพยพใหม่ที่มีสิทธิเข้าเรียนและมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรนี้ รวมทั้งชาวต่างด้าวที่พำนักอาศัยระยะยาวอยู่ในประเทศเยอรมนีที่มีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตร

ถึง พลเมืองทุกท่าน

ตามพรบ.ว่าด้วยผู้มีสิทธิพำนักอาศัย

ท่านมีสิทธิหรือถูกกำหนดให้ต้องเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการหนึ่งครั้ง

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการคืออะไร

หลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการประกอบด้วยหลักสูตรการเรียนภาษาซึ่งมีชั่วโมงเรียน ๖๐๐ ชั่วโมง และหลักสูตรความรู้ทั่วไปซึ่งมีชั่วโมงเรียน ๑๐๐ ชั่วโมง หลักสูตรการเรียนภาษาประกอบด้วยหลักสูตรเป็นชั้น ชั้นละ ๑๐๐ ชั่วโมงเรียน สำหรับ ๓๐๐ ชั่วโมงเรียนแรกเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นพื้นฐาน ส่วนอีก ๓๐๐ ชั่วโมงเรียนที่ตามมาเรียกว่าหลักสูตรภาษาขั้นเสริมทักษะ

ในหลักสูตรภาษา ท่านจะได้เรียนคำศัพท์ที่จะต้องใช้ในการพูดและการเขียนในชีวิตประจำวัน ซึ่งมีทั้งการติดต่อกับเจ้าหน้าที่ การสนทนากับเพื่อนบ้าน และเพื่อนร่วมงาน การเขียนจดหมาย และการกรอกแบบฟอร์มคำร้องต่าง ๆ

จากหลักสูตรความรู้ทั่วไป ท่านจะได้ทราบข้อมูลเรื่องการอยู่ในประเทศเยอรมนี ความรู้เกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมาย วัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ยุคใหม่ของประเทศ

นอกจากนี้ยังมีหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการแบบพิเศษอีกด้วย ตัวอย่างเช่น สำหรับสตรี บิดามารดา เยาวชน และบุคคลที่ไม่สามารถอ่านและเขียนได้อย่างถูกต้อง หลักสูตรนี้มีชั่วโมงเรียน ๑,๐๐๐ ชั่วโมงเรียน หากท่านประสงค์จะเรียนเร็วเป็นพิเศษ ท่านสามารถเข้าเรียนในหลักสูตรเข้มข้นได้ ซึ่งจะมีชั่วโมงเรียนเพียง ๔๓๐ ชั่วโมง

สำหรับคำถามที่ว่าหลักสูตรไหนจะเหมาะกับท่าน และท่านควรจะเริ่มต้นในระดับใดก่อนนั้น ทางสถาบันที่เปิดสอนจะประกาศให้ท่านทราบจากผลการทดสอบก่อนเริ่มเรียน

การเข้าสอบปลายภาค

การสอบปลายภาคประกอบด้วยทดสอบด้านภาษาและการสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป หากท่านพิสูจน์ในการทดสอบด้านภาษาให้เห็นได้ว่าท่านมีความรู้ในภาษาเยอรมันอย่างพอเพียงและผ่านการทดสอบในหลักสูตรความรู้ทั่วไป ก็ถือว่าท่านสำเร็จหลักสูตรแล้ว และท่านจะได้รับ "ประกาศนียบัตรหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ" หากท่านไม่ผ่านการสอบปลายภาค ท่านก็จะได้รับแต่เพียงใบรับรองผลที่ได้จากการสอบเท่านั้น การเข้าร่วมการทดสอบปลายภาคนี้ไม่มีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียม

ข้อดีหรือประโยชน์ของการเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

ผู้อพยพที่มาจากประเทศที่ได้สังกัดอยู่ในกลุ่มสหภาพยุโรปจะต้องมีคุณสมบัติครบตามข้อกำหนดในระดับหนึ่งหากประสงค์จะได้รับสิทธิพำนักอยู่ในประเทศเยอรมนีโดยไม่มีกรจำกัดเวลา

ในข้อกำหนดต่าง ๆ เหล่านี้ ผู้อพยพจะต้องมีความรู้ภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ

เช่นเดียวกับนั้นก็มีความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับระเบียบข้อบังคับทางกฎหมายและสังคมอีกทั้งสภาพการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนี

การสำเร็จหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการนั้นถือว่าผู้อพยพผู้นั้นมีคุณสมบัติครบตามเงื่อนไขต่าง ๆ แล้ว

นอกจากนั้นท่านจะมีโอกาสได้รับการแปลงสัญชาติเป็นพลเมืองชาวเยอรมันเร็วขึ้นอีกด้วย

นอกเหนือจากนี้ ความรู้ภาษาที่ได้มาจากหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการจะช่วยให้การใช้ชีวิตประจำวันในประเทศเยอรมนีง่ายขึ้น

อีกทั้งโอกาสที่จะหางานทำได้ก็จะสูงขึ้นด้วย

การลงทะเบียนสมัครเข้าหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

หากท่านเป็นผู้ที่มีสิทธิเข้าเรียนหรือมีพันธะหน้าที่ที่จะต้องเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ท่านจะได้รับใบยืนยัน (ใบรับรองสิทธิ) เป็นลายลักษณ์อักษรในเรื่องนี้จากเจ้าหน้าที่กองต่างตัว หรือจากหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II

และในขณะเดียวกันนั้นท่านจะได้รับบัญชีรายชื่อสถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการที่อยู่ใกล้ที่อยู่ของท่านด้วย

โปรดลงทะเบียนเข้าเรียนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ณ สถาบันที่กำหนดให้และแสดงใบรับรองสิทธิของท่านต่อทางสถาบัน

หากไม่มีการกำหนดชื่อสถาบัน กรุณาลงทะเบียนกับสถาบันใดก็ได้ตามความประสงค์ของท่านโดยเร็วที่สุด

หากมีวันที่ระบุไว้ในใบรับรองสิทธิภายใต้ "สิทธิในการเข้าเรียนหรือข้อกำหนดในการเข้าเรียนใช้ได้ถึงวันที่..."

ท่านจะต้องลงทะเบียนเรียนกับสถาบันที่เปิดหลักสูตรดังกล่าวหรือสถาบันที่กำหนดให้ภายในวันที่ระบุ

สำนักงานของสหพันธ์ อาจส่งท่านลงเรียน ณ สถาบันใดสถาบันหนึ่งโดยเฉพาะ เพื่อให้แน่ใจว่าจะท่านเข้าเรียนในหลักสูตรอย่างรวดเร็วที่สุดจริง ๆ

ทางสถาบันจะต้องแจ้งให้ท่านทราบว่าคุณจะเริ่มต้นราววันที่เท่าไร ซึ่งไม่ควรจะเกินหกสัปดาห์หลังจากวันที่ได้ลงทะเบียนไว้

หากในขณะนี้ไม่มีการจัดการเรียนการสอนตามหลักสูตรเกิดขึ้น ท่านจะต้องแจ้งให้ทางสถาบันทราบ ในกรณีที่จะไปลงทะเบียนเรียนในสถาบันแห่งอื่น ทางสถาบันเดิมจะต้องคืนใบรับรองสิทธิให้ท่าน

โปรดทราบว่าสิทธิของท่านในการเข้าร่วมหลักสูตรจะหมดไป หากท่านไม่เริ่มหลักสูตรบูรณาการภายใน ๑ ปีหลังจากที่ลงทะเบียน หรือพักเรียนเป็นเวลานานกว่า ๑ ปีด้วยเหตุผลส่วนตัวของท่านเอง

การเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสม

ท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างเหมาะสมเพื่อให้สามารถบรรลุเป้าหมายของการเรียนภาษาแบบบูรณาการได้

นั่นหมายความว่าท่านจะต้องเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอและเข้าสอบวัดผลการเรียนครั้งสุดท้าย

หากท่านต้องการทบทวนบทเรียนหลักสูตรการเรียนภาษาในภายหลัง สถาบันจะจัดเตรียมหนังสือยืนยันการเข้าร่วมชั้นเรียนตามคำร้องของท่าน

โดยปกติแล้วท่านจะสามารถย้ายสถาบันการศึกษาได้ก็ต่อเมื่อท่านเรียนจบภาคเรียนหนึ่ง ๆ ของรายวิชานั้นแล้วเท่านั้น

ท่านจะมีสิทธิย้ายสถาบันได้ก็ต่อเมื่อมีเหตุจำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีของการย้ายที่พักอาศัย

การเปลี่ยนระหว่างหลักสูตรนอกเวลาหรือหลักสูตรเต็มเวลา ความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็ก หรือการเข้ารับการศึกษาหรือประกอบอาชีพ และเมื่อท่านเรียนจบภาคเรียนหนึ่ง ๆ แล้วเท่านั้น

ค่าเล่าเรียนของหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ

ท่านต้องชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียนจำนวน ๑.๙๕ ยูโรต่อหนึ่งชั่วโมงเรียนให้ทางสถาบัน ก่อนการเริ่มต้นชั้นหลักสูตรทุก ๆ ๑๐๐ ชั่วโมงเรียน

และก่อนหลักสูตรความรู้ทั่วไปด้วย หากท่านไม่มาเข้าเรียนท่านจะไม่ได้ค่าบำรุงนี้คืนสำหรับชั่วโมงที่ท่านขาดเรียน หากท่านไม่มีรายได้เป็นของตนเอง

ท่านต้องให้ผู้ที่มีหน้าที่ส่งเสียค่าเลี้ยงชีพแก่ท่านชำระค่าบำรุงส่วนนี้

ทางสำนักงานของสหพันธ์ จะผ่อนผันไม่เก็บค่าบำรุงจากท่าน หากเห็นว่าจะเป็นภาระที่หนักเกินไปสำหรับท่านที่มีรายได้น้อย

สำหรับการขอยกเว้นค่าบำรุงนี้ท่านจะต้องทำคำร้องยื่นเป็นหนังสือมาที่หน่วยงานท้องถิ่นที่มีหน้าที่ดูแลท่าน (กรุณาหาดูได้ในบัญชีที่อยู่)

กรุณาแนบหลักฐานการยืนยันความจำเป็นทางการเงินของท่าน (สำเนาของใบรับรองที่เกี่ยวข้อง เช่น การแจ้งถึงการเป็นผู้รับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II, เงินสงเคราะห์ทางสังคม, เงินสงเคราะห์ที่อยู่อาศัย, เงินกู้สำหรับนักเรียน [BAF&G], เงินสงเคราะห์บุตร, เงินสงเคราะห์ต่าง ๆ ตามพระราชบัญญัติว่าด้วยเงินสงเคราะห์สำหรับผู้ลี้ภัย, การขอยกเว้นค่าธรรมเนียมสถานดูแลเด็กเล็กในเวลากลางวัน, การยกเว้นค่าธรรมเนียมใบอนุญาตวิทยุและโทรทัศน์ (GEZ), ตัวส่งคมสงเคราะห์ในท้องถิ่น และอื่น ๆ) โปรดยื่นใบคำร้องขอยกเว้นค่าเล่าเรียนก่อนที่หลักสูตรจะเริ่มต้นขึ้นโดยเร็วที่สุด หากท่านยื่นเรื่องหลังจากที่เริ่มหลักสูตรแล้ว ท่านอาจไม่ได้รับการยกเว้นค่าเล่าเรียนย้อนหลังนับตั้งแต่วันที่เริ่มหลักสูตร

หากท่านรับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II อยู่ และทางหน่วยงานที่มีหน้าที่ดูแลกำหนดให้ท่านเข้าเรียนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ท่านจะได้รับการผ่อนผันไม่ต้องเสียค่าบำรุงค่าเล่าเรียนโดยอัตโนมัติ ในกรณีนี้ท่านไม่ต้องยื่นคำร้องต่อสำนักงานภูมิภาคของสหพันธ์ แต่อย่างใด

ความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็ก

ในกรณีที่ท่านต้องการความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็กเพื่อที่จะสามารถเข้าร่วมหลักสูตรบูรณาการ กรุณาสอบถามข้อมูลจากสถาบันการศึกษาของท่าน ทางสถาบันจะแจ้งรายละเอียดเกี่ยวกับตัวเลือกความช่วยเหลือในการรับเลี้ยงเด็กให้ท่านทราบ

การเบิกค่าใช้จ่าย

ในกรณีที่ท่านสอบวัดผลการเรียนครั้งสุดท้ายผ่านหลังจากวันที่ ๘ ธันวาคม ๒๐๑๗ สำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมืองจะคืนค่าใช้จ่ายในการเรียนให้แก่ท่านเป็นจำนวน ๕๐% ของค่าใช้จ่ายในการเรียนทั้งหมดที่ท่านได้จ่ายไป อย่างไรก็ตามหากนับจากวันที่สำนักงานได้ออกใบรับรองคุณสมบัติการเข้าเรียนเป็นครั้งแรก จนถึงวันสอบวัดผลครั้งสุดท้ายเป็นระยะเวลามากกว่าสองปี ท่านจะไม่สามารถรับเงินส่วนนี้คืนได้ ในการเบิกเงินคืนท่านจะต้องยื่นใบคำร้องขอรับเงินคืนที่สำนักงานประจำภูมิภาคในสังกัดสำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมือง

ค่าเดินทาง

หากท่านเป็นผู้ที่ได้รับเงินสงเคราะห์การว่างงานประเภท II (Arbeitslosengeld II) และทางสำนักงานที่เกี่ยวข้องกำหนดให้ท่านลงเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ หรือหากท่านได้รับการยกเว้นการจ่ายค่าธรรมเนียมการเรียนจากสำนักงานของสหพันธ์ ท่านมีสิทธิรับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทาง ซึ่งเบี้ยเลี้ยงดังกล่าวจะคิดเป็นจำนวนตายตัวต่อวันที่มีการเรียนการสอน อย่างไรก็ตามท่านจะสามารถเบิกค่าใช้จ่ายส่วนนี้ได้ก็ต่อเมื่อสถานที่เรียนนั้นอยู่ห่างจากที่พักอาศัยของท่านเกินกว่า ๓ กิโลเมตรเท่านั้น กรุณายื่นใบคำร้องขอรับเบี้ยเลี้ยงค่าเดินทางกับสำนักงานประจำภูมิภาคในสังกัดสำนักงานผู้ลี้ภัยและคนเข้าเมือง

การเรียนซ้ำรายวิชาที่สอบไม่ผ่าน

ในการสอบวัดผลทางภาษาครั้งสุดท้าย หากท่านไม่สามารถแสดงให้เห็นว่าท่านมีความรู้ด้านภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ ท่านสามารถเรียนซ้ำในรายวิชานั้นได้หนึ่งครั้ง สูงสุด ๓๐๐ ชั่วโมงเรียนและไม่ต้องเสียค่าเล่าเรียน แต่มีข้อกำหนดว่าท่านเข้าชั้นเรียนอย่างสม่ำเสมอมาตลอด

ท่านไม่จำเป็นต้องเข้าทดสอบความสามารถทางภาษา หากท่านกำลังเรียนรายวิชาหัดอ่านเขียนอยู่ ท่านจะต้องยื่นคำร้องต่อสำนักงานท้องถิ่นของสหพันธ์ ที่เป็นผู้ดูแลเพื่อเรียนซ้ำรายวิชาที่สอบไม่ผ่าน

คำชี้แจงเรื่องข้อผูกมัดในการเข้าเรียน

หากกองต่างตัวหรือหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II กำหนดให้ท่านต้องเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ ท่านจะต้องรีบไปลงทะเบียนเรียนที่สถาบันที่เปิดสอนหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการให้เร็วที่สุดและเข้าเรียนในหลักสูตรให้ถูกต้องตามกำหนด

หากท่านไม่กระทำตาม อาจมีผลกระทบต่อนางตั้งต่อไปนี้

- อาจเป็นปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการตัดสินใจอนุญาตให้มีสิทธิพำนักอยู่
- หากท่านรับเงินจากสังคมสงเคราะห์อยู่ เงินนี้อาจถูกตัด
- อาจเป็นไปได้ที่กองต่างตัวจะเรียกให้ท่านชำระค่าบำรุงค่าเล่าเรียน โดยคิดจำนวน €1.95 ต่อชั่วโมงเรียนสำหรับหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการทั้งหลักสูตร และให้ชำระล่วงหน้าเป็นเงินก้อนเดียว
- อาจถูกปรับเงินได้

ทางสถาบันของท่านจะทำการแจ้งให้กองต่างตัวหรือกับหน่วยงานที่มีหน้าที่เกี่ยวกับเงินสงเคราะห์การว่างงาน II ทราบ ในกรณีที่ท่านไม่เข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการอย่างถูกต้องตามที่กำหนด

เรื่องอื่น ๆ ที่ท่านจำเป็นต้องทราบ

⇒ ท่านสามารถขอแบบฟอร์มคำร้องทั้งหมดที่ได้กล่าวไว้ในเอกสารแนะนำนี้จากสถาบันการศึกษา สำนักงานคนเข้าเมืองในพื้นที่ของท่าน หรือสำนักงานประจำภูมิภาคของท่าน นอกจากนี้ท่านยังสามารถรับแบบฟอร์มดังกล่าวได้ผ่านทางเว็บไซต์ www.bamf.de

เอกสารแนะนำนี้มีข้อมูลที่สำคัญสำหรับการเข้าเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ สถาบันการศึกษาของท่านจะมอบข้อมูลรายละเอียดเพิ่มเติมให้แก่ท่านต่อไป

กรุณาพิจารณาข้อเสนออื่นของสำนักงานให้คำปรึกษาคนเข้าเมืองและสำนักงานบริการคนเข้าเมืองเยาวชนด้วย

สำนักงานเหล่านี้จะช่วยเหลือท่านเกี่ยวกับการยื่นคำร้องต่าง ๆ ตอบข้อสงสัยหรือแก้ไขปัญหาให้แก่ท่าน

รวมถึงค้นหาวิชาแบบบูรณาการที่เหมาะสมให้กับท่าน

ท่านสามารถหาสำนักงานให้คำปรึกษาคนเข้าเมืองและสำนักงานบริการคนเข้าเมืองเยาวชนใกล้บ้านได้ที่สำนักงานคนเข้าเมืองในพื้นที่หรือทางอินเทอร์เน็ตที่เว็บไซต์ www.bamf.de

โปรดทราบว่าท่านจะไม่ได้รับการคุ้มครองประกันอุบัติเหตุตามกฎหมายขณะกำลังเรียนในหลักสูตรการเรียนการสอนแบบบูรณาการ